

Curriculum Vitae

INFORMAZIONI PERSONALI

Nome PATRIZIA
Cognome LENDINARA
Recapiti Dipartimento di Culture e Società
Telefono 333-3471153
E-mail patrizia.lendinara@unipa.it
patrizia.lendinara2@gmail.com

FORMAZIONE TITOLI

14.11.1969: Laurea in Lingua e Letteratura Inglese presso Istituto Universitario Orientale di Napoli, con una tesi in Filologia Germanica: *Gli enigmi del Codice Exoniense* (votazione di 110/110 *cum laude*);

15.11.1969 - 28.2.1970: Esercitatore presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Cattedra di Filologia Germanica;

1.3.1970 - 29.2.1972: Borsa di studio di ricerca e perfezionamento presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli, Cattedra di Filologia Germanica;

1.10.1971-30.11.1974: Insegnamento 'Lingua inglese', Scuola Superiore, La Spezia e quindi Palermo;

1.12.1974 - 30.10.1977: Contrattista presso l'Università di Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia;

1.11.1977 - 19.12.1984: Professore incaricato di Filologia Germanica presso l'Università di Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia;

20.12.1984 - 30.10.1990: Professore associato di Filologia Germanica presso l'Università di Palermo, Facoltà di Lettere e Filosofia;

1.11.1990 - 31.10.2016: Professore ordinario di Filologia Germanica presso l'Università di Palermo, Facoltà di Magistero (poi Scienze della Formazione) e quindi Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale: **s.s.d.** L-FIL/LET 15 filologia germanica (macrosettore 10/M1).

Con decreto del MIUR dell'8 giugno 2017 le è stato conferito il titolo di "Professore Emerito".

ATTIVITA' DIDATTICA

Ha tenuto (dall'a.a. 1977-78 all'a.a. 2016-17) insegnamenti di 'Filologia germanica', 'Ecdotica e filologia germanica', 'Linguistica germanica', 'Letteratura dell'infanzia di area germanica', 'Storia del libro e dell'editoria', 'Storia della lingua inglese' presso la Facoltà di Lettere e Filosofia e la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università di Palermo e, infine presso la Scuola di Scienze Umane e del Patrimonio Culturale.

Ha seguito più di 200 tesi di Laurea, L ed LM e 5 Dissertazioni dottorali.

Ha fatto parte del Collegio di tre Dottorati di Ricerca, presso l'Università di Roma III e di Palermo (1995-):

- Collegio docenti del Dottorato di Ricerca in 'Cultura e tradizioni letterarie nel mondo germanico antico e medievale' (Università di Roma III, 1995-2002);

- Collegio docenti del Dottorato di Ricerca in 'Pedagogia interculturale' (Università di Palermo, 2003-12);

- Collegio docenti del Dottorato 'Formazione Pedagogico-didattica degli insegnanti' (Università di Palermo, 1.4.2013-2018).

Ha insegnato alla SISIS, di cui ha diretto l'indirizzo Lingue straniere dalla sua fondazione e diretto il primo TFA, Univ. di Palermo

Ha tenuto lezione in corsi di Master e di Perfezionamento universitario e in corsi di Dottorato di ricerca;

Ha tenuto l'insegnamento di 'Filologia germanica' (a.a. 2007-8/2009-10 e aa. 2018-19/2020-21) presso l'Università KORE di Enna. Ha tenuto nella stessa Università anche l'insegnamento di 'Linguistica generale' e di 'Letteratura dell'infanzia di area germanica'.

Nel luglio 1998 è stata *Visiting Professor* presso l'Università di Cambridge, UK (Department of Anglo-Saxon, Norse and Celtic);

Nel Febbraio 2007 è stata *Visiting Professor* presso la Università di Notre-Dame (USA).

RICERCHE FINANZIATE

Coordinamento di gruppi di ricerca e/o unità operative

- Coordinatore nazionale **PRIN 2004** 'Form and Content of Instruction in Anglo-Saxon England, in the Light of Contemporary Manuscript Evidence';

- Coordinatore nazionale **PRIN 2007** 'Rethinking and Recontextualizing glosses: New Perspectives in the Study of Late Anglo-Saxon Glossography';

- Coordinatore locale **PRIN 2009** 'Hagiography in Anglo-Saxon England: Adopting and Adapting Saints' Lives into Old English Prose (c. 950-1150)';

- Titolare Fondi **CNR** 1987, 1989, 1991, 1993, 1995, 1997, 1999;

- Titolare Fondi Università of Palermo (**60%**), biennali, dal 1999 al 2007.

Partecipazione a gruppi di ricerca internazionali

- Partecipazione al progetto internazionale 'Sources of Anglo-Saxon Culture' (SASLAC, ora SOEALLC) (prima sede Western Michigan University, Kalamazoo; NEH-funded) (<http://www.bede.net/saslc/about.html>) (1988-2016);

- Responsabile, con Claudia Di Sciacca e Loredana Teresi, della sezione K-M di SASLAC (2004-2016).

-Partecipazione al progetto internazionale 'Anglo-Saxon Manuscripts in Microfiche Facsimile' (Simon Fraser University; NEH-

funded) (<https://www.sfu.ca/english/asmmf.html>);

- Codirezione del progetto internazionale con l'Olanda (Università di Groninga e Leida), 'Storehouses of Wholesome Learning: Accumulation and Dissemination of Encyclopedic Knowledge in the Early Middle Ages', che ha ottenuto in finanziamento per quattro anni dal NWO (2004-2009) (attraverso la Netherland's Research School for Medieval Studies) e dalla Univ. di Palermo. ([http:// www.storehousesoflearning.com/](http://www.storehousesoflearning.com/)).

Premi e riconoscimenti scientifici

- Le ricerche sulla Didattica medievale e moderna di area germanica sono state annoverate tra le '150 idee di successo' dell'Università di Palermo (2009);

- Premio Telamone (Agrigento 29.11.2003);

- Titolo di Emerito (decreto MIUR dell'8 giugno 2017);

- Honorary Lifetime Member ISAS (17.8.2018).

Valutazione locale e nazionale ricevuta per l'attività di ricerca

- Ricercatore attivo, fascia III, Università di Palermo (valutazione 2006–; valutazione 2011–).

- 2 suoi lavori hanno ottenuto la votazione 'buono' nella valutazione CIVR;

- 3 suoi lavori hanno ricevuto la valutazione 1 nella VQR 2004-13 (totale 3/3);

- 2 suoi lavori hanno ricevuto la valutazione 1 e 0,7 nella VQR 2011-14 (totale 1,7/2);

- Google scholar: Citazioni 608 (dal 2017 [208]; Indice H 11 7; i10 Index 15 5;

- Fingerprint (unipa; IRIS) 30 citations h-index 3.

INCARICHI / CONSULENZE

Attività accademica

-**Direttore dell'Istituto di Lingue e Letterature Straniere**, Fac. di Magistero, Univ. di Palermo (1991-96);

- Presidente del Corso di Laurea in Lingue della Fac. di Magistero, Univ. di Palermo (aa. 1991-92; 1993-94; 1997-98);

- Delegato del Preside per la Didattica, Fac. di Magistero (1995-98);

- Componente del Senato Accademico Integrato dell'Univ. di Palermo, in rappresentanza dei Direttori di Istituto, 1992-97;

- Componente della Presidenza del Senato Accademico Integrato dell'Univ. di Palermo (1995-97);
- Componente della Commissione di Ateneo, Univ. di Palermo (1995-97);
- Componente della Giunta del Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche dell'Univ. di Palermo (1997-98);
- **Direttore del Dipartimento DANAE** (2006-10);
- Componente del Senato Accademico Integrato dell'Univ. di Palermo (17.04.2000-23.06.2000);
- Componente del Senato Accademico dell'Univ. di Palermo (01.11.98-31.10.07);
- Segretario della Conferenza dei Presidi delle Facoltà di Scienze della Formazione (14.12.98-1999);
- Componente della Giunta della Conferenza dei Presidi delle Facoltà di Scienze della Formazione (2.2001-10.2007);
- Componente del Comitato di proposta della SISSIS (1998-99);
- Coordinatore dell'indirizzo Lingue straniere della SISSIS (1999-2007);
- **Preside della Facoltà di Scienze della Formazione** (1998-2007);
- Componente del Senato Accademico dell'Univ. di Palermo (1.11.98- 31.10.97);
- Presidente della Commissione didattica e ricerca del Senato Accademico dell'Univ. di Palermo (2001-03) e quindi componente della stessa (2003-07);
- Decano dei Dipartimenti DANAE-ARCO (2011-12);
- Componente della Giunta dei direttori di Dipartimento e del Consiglio dei direttori di Dipartimento (2009-11);
- Delegato del Rettore ai rapporti con le organizzazioni studentesche e al coordinamento delle attività correlate ai servizi agli studenti e al diritto allo studio (2009-13);
- Componente del comitato organizzativo del convegno EUA (2009-10);
- Presidente del Consiglio degli Studenti in qualità di delegato del Rettore (2009-13);
- Componente della Commissione viaggi di istruzione di Ateneo (2009-13);
- Come delegato del Rettore, componente commissione Didattica, del Comitato strategico, ecc. (2009-13);
- Componente della Giunta di Facoltà di Scienze della Formazione (componente comm. di accesso a L e LM, commissioni istruttorie per l'assegnazione di contratti, contratti OFA, corsi per materie scoglio) (2009-13);

- Componente del Consiglio direttivo del COT (2009-13);
- Delegato del Rettore al TFA (marzo 2012-ottobre 2013);
- Coordinatore dei Corsi di Studio in Scienze della Comunicazione (marzo 2009-31.11.2016);
- Componente della Giunta del Dipartimento Beni Culturali + Studi Culturali e Culture e Società (dic. 2012-31.10.2016);
- Delegato alla didattica del Dipartimento Culture e Società (2013-31.10.2016);
- Componente del Consiglio della Scuola di Scienze Umane (dic. 2013-31.10.2016);
- Componente del Nucleo di Valutazione dell'Ateneo di Palermo (feb. 2014-31.11.2016);
- Vice-presidente del Nucleo di Valutazione dell'Ateneo di Palermo (feb. 2014-31.11.2016).

Attività di valutazione in ambito accademico

- Ha fatto parte e presieduto Commissioni di concorsi di I e II fascia; ricercatore, assegni di ricerca; ingresso e uscita Dottorati di ricerca; Conferme in ruolo di I e II fascia e ricercatore; Accesso e uscita SISIS; Presidente della commissione ASN (I tornata) per il settore 10/M1;
- Revisore anonimo del MURST, esperto di riconosciuta competenza (1997-);
- Revisore CIVR (2004-05);
- Revisore FIRB (2012-13);
- Revisore VQR (2013 e 2016);
- Fa parte dell'Albo degli Esperti Cilea (art. 7, 1 del D.L. del 27.7.1999, n. 297, decreto n. 30/Ric. del 2.2.2012);
- Iscritta all'Albo internazionale di esperti tecnico-scientifici Reprise (*Register of Expert Peer-Reviewers for Italian Scientific Evaluation*) del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR) (2015-);
- Ha fatto parte della commissione istituita dall'Università di Padova nell'ambito del programma di valutazione delle strutture dipartimentali a.a. 2002-06;
- Ha valutato candidati per cattedre del Department of English, Yale University; ha valutato candidati per avanzamento di carriera/stipendiale per il Department of English, University of Tennessee;
- Ha operato da *peer reviewer* per riviste (*Aevum*; *AOQU Rivista di epica*; *Archivio Mediterraneo*; *Atti del Sodalizio Glottologico Milanese*; *Early Medieval Europe*; *English Historical Review*; *Filologia e Linguistica*; *Germanica*; *Filologia Germanica-Germanic Philology*; *Filologia mediolatina*; *International Journal for the Semiotics of Law*; *LEA, Medioevo Europeo*; *Mediterranea-ricerche storiche*; *SELA*; *Studi germanici*; *Traditio*), volumi monografici, atti di convegni e pubblicazioni periodiche per case editrici italiane e straniere (Brepols; Cambridge University Press; de Gruyter; Pàtron; Toronto University Press).

ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- Associazione dei professori emeriti dell'Università degli Studi di Palermo (APE) (2026-)
- Associazione dei docenti italiani di Filologia Germanica (AIFG) (1976-);
- Circolo Semiologico Siciliano (1976-);
- Centro di Studi linguistici e filologici siciliani (1992-2000);
- Circolo Glottologico Siciliano (1992-2000);
- Classiconorrena (1995-2000);
- International Association of University Professor of English (2001-2009);
- International Society of Anglo-Saxonists (ISAS, now ISSEME) (1983-);
- Officina di Studi Medievali (1979-);
- Società Italiana di Glottologia (1983-2010);
- Soroptimist d'Italia, Club di Palermo (1991-2026), Presidente nel biennio 2015-2017 e PD nei bienni 2017-2023; 1° Vice-Presidente 2024-2025;
- È stata Presidente della 'International Society of Anglo-Saxonists' (ISASnow ISSEME) e quindi Honorary member (2017)
- È stata Presidente, per due mandati, della 'Associazione Italiana di Filologia Germanica' (AIFG).

PUBBLICAZIONE

Essays (Journals)

"Tavola rotonda: i primi 50 anni di storia dell'AIFG. La filologia germanica: una disciplina tutta italiana", *Filologia Germanica – Germanic Philology Beiheft* 4 (2025), pp. 13-18.

'The Psalter in England: an Overview of the Vernacular Approaches until the Thirteenth Century', *MUSEIKON. A Journal of Religious Art and Culture* 8 (2024), pp. 190-197.

"*He niwan geeode þa fyrran Fresan*": Geographical Marker or Literary Topos in the Old English Bede?', in R. Bremmer Jr, S. Laker, A. Popkema (eds.), *Perspective of Old Frisian Philology*, Amsterdam: Rodopi (= *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 84) 2024, 190-212.

'Food Miracles in the Early Lives of Saint Cuthbert', *Filologia Germanica – Germanic Philology Supplemento* 3 (2022), 189-223.

'Of Rose Hips and Rose Bushes: Middle English *schūpe* and the First Occurrence of the By-forms of English *hip*', *Medioevo Europeo* 3/1 (2019), 19-39.

'Il cibo nella letteratura anglosassone: dicotomie alimentari', *E/C 27 Politiche della cucina. Discorsi, conflitti, culture. Rivista on-line dell'AISS Associazione Italiana di Studi Semiotici* (2019), 1-11.

'Old Frisian *krocha*: Setting Fire with a Coal Pan', in S. Laker and M. de Vaan (eds.), *Frisian through the Ages. Festschrift for Rolf H. Bremmer Jr*, Leiden/Boston: Brill/Rodopi 2017 (= *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 77/1-2), 280-302.

'Old English *lida* and the Sailors of the North Sea', *Filologia germanica – Germanic Philology* 9 (2017), 79-107.

'The Glossary in ms. Cambridge, St John's College E.17 and Middle English Lexicography', *Filologia Germanica – Germanic Philology* 7 (2015), 89-140.

'Glossing the Old Frisian Psalter: Pragmatics and Competence', in R.H. Bremmer Jr et al. (eds.), *Directions for Old Frisian Philology*, Amsterdam/New York: Rodopi (= *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 73), 2014, 302-327.

'Ælfric e il vino delle nozze di Cana', in M. Muscariello (ed.), ΦΙΛΟΙΝ. *Scritti in onore di Mario Enrietti e Renato Gendre* (= Αλεξ νδρεια *Alessandria. Rivista di glottologia* 6-7 [2012-2013]), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2013, 275-295.

'L'*Iris illyrica*', *Res Albanicae* 2/1 (2013), 5-30.

'Dentro la Selva Ercinia', in *Per Raffaella Del Pezzo* (= *AION. sez. germ. n.s.* 18/2 [2008]), 9-43.

'A Difficult School Text in Anglo-Saxon England: The Third Book of Abbo's *Bella Parisiaca urbis*', in M. Swan (ed.), *Essays for Joyce Hill on her Sixtieth Birthday* (= *Leeds Studies in English* 37), Leeds: School of English: University of Leeds 2006, 321-342.

'Fjala bajzë dhe disa fjalë të tjera nga rrënja ie. **bhel-* në shqipe dhe në gjuhët gjermanike', *Studime Filologjike* 57 (XL) (2003), 63-80.

'Was the Glossator a Teacher?', *Quaestio* 3 (2002), 1-27.

'La poesia anglosassone alla fine del X secolo e oltre', *AION, sez. Studi ted., Fil. germ., etc. n.s.* 11/I-II (2001), 7-46.

'Alcuino e il *De die iudicii*', in *Miscellanea di Studi in Memoria di Cataldo Rocco* (= *Pan. Rivista di filologia latina* 18-19 [2001]), 303-324.

'The *Battle of Brunanburh* in Later Histories and Romances', *Anglia* 117 (1999), 201-235.

'Tradurre nel mondo germanico: il caso dei Goti', *Quaderni dell'Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Fac. di Scienze della Formazione, Università di Palermo* 17 (1996), 117-145.

'I verbi forti in anglosassone: interferenze tra I e II classe', in P. Lendinara (ed.), *La lingua inglese e il suo sviluppo nel tempo e nello spazio. Atti delle giornate di studio, Palermo 8 e 9 novembre* (= *Quaderni dell'Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Scienze della Formazione, Università di Palermo* 16) (1996), 35-84.

'La battaglia contro il diavolo nel *Salomone e Saturno I*', *AION sez. germ., Fil. germ., etc. n.s.* IV/1-2 (1994), 23-32.

'Aldhelm, *occa* and its Old English Glosses', *Mediaevistik* 7 (1994), 143-153.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot, Ashgate, 1999, pp. 99-111.

--Repr. in J. Krstovic (ed.), *Classical and Medieval Literature Criticism* (Criticism of the Works of World Authors from Class. Ant. through the Fourteenth C., from the First Appraisals to Current Evaluations, 90), Farmington Hills, MI: Gale 2007.

'An Old English Gloss to the *Scholica Graecarum Glossarum*', *ANQ* n.s. 6 (1993), 175-180.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 149-156.

'Considerazioni sulla scrittura dei Germani in Venanzio Fortunato', *AION sez. germ., Fil. germ., etc. n.s.* II/1-3 (1992), 25-49.

'On John Scottus's Authorship of the Biblical Glosses', *Studi medievali* 3rd ser. 33 (1992), 571-579.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 139-148.

'Wulfila as the Inventor of the Gothic Alphabet: The Tradition in Late Antiquity and the Middle Ages', *General Linguistics* 32/4 (1992), 217-225.

'Competing with Abbo. The Third Book of the *Bella Parisiaca Urbis* by Abbo of Saint-Germain and the Distigium of John of Garland', *ANQ* n.s. 4 (1991), 6-11.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 199-206.

'Frisian Windows', *General Linguistics* 31/1 (1991), 13-15.

'The Abbo Glossary in London, British Library, Cotton Domitian I', *Anglo-Saxon England* 19 (1990), 133-149.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot, Ashgate, 1999. 177-198.

'The Survival of Indo-European Words in Old Frisian', in R.H. Bremmer Jr et al. (eds.), *Aspects of Old Frisian Philology*, Groningen/Amsterdam/ Atlanta, GA: Rodopi (= *Amsterdamer Beiträge zur älteren Germanistik* 31-32), 1990; repr. 2007, 285-310.

'Un popolo privato dei suoi dei. Notizie sul paganesimo nelle prime opere anglo-latine', *Mythos: rivista di storia delle religioni* 1 (1989), 103-126.

'Il glossario del ms. Oxford, Bodleian Library, Bodley 163', *Romanobarbarica* 10 (1988-1989), 485-516.

Transl. ('The glossary in Oxford, Bodleian Library, Bodley 163') and repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 329-355.

'Una nuova versione del *Quid suum virtutis*', *SchMed* 14-15 (1988), 15-28.

'The Third Book of the *Bella Parisiaca Urbis* by Abbo of Saint-Germain-des-Prés and its Old English Gloss', *Anglo-Saxon England* 15 (1986), 73-89.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 157-175.

'Due glosse di origine germanica nel ms. Paris, Bibliothèque Nationale, lat. 13833', *AION Fil. germ.* 28-29 (1985-1986), 313-349.

'Gli *Ænigmata Laureshamensia*', *Pan. Rivista di filologia latina* 7 (1981), 73-90.

'Ags. *fahame*', *AION Filologia germanica* 23 (1980), 191-196.

'L'origine del romeno *pungă*', *Balkan Archiv* N.F. 4 (1979), 127-143.

'Un incantesimo del *L. cebōc*', *AION sez. germ., Filologia germanica* 21 (1978), 1-16.

'Gli incantesimi del periodo anglosassone: una ricerca bibliografica', *AION sez. germ., Filologia germanica* 21 (1978), 199-362.

'L'eroe sulla spiaggia', *AION sez. germ., Filologia germanica* 20 (1977), 81-97.

'I cosiddetti 'Versi Gnomici' del Codice Exoniense e del ms. Cotton Tiberius B.i: una ricerca bibliografica', *AION sez. germ., Filologia germanica* 20 (1977), 281-314.

'Ags. *wlanc*: alcune annotazioni', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), 53-81.

'I Goti e la Via delle Spezie', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), 127-141.

'Gli enigmi del Codice Exoniense: una ricerca bibliografica', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), 131-329.

'*Poculum mortis*: una nota', *AION sez. germ., Filologia germanica* 18 (1975), 131-141.

'E se stesse per bana? Una nuova interpretazione dell'enigma n. 17 del Codice Exoniense', *AION sez. germ., Filologia germanica* 18 (1975), 161-181.

'*Maxims* I, 146-151: A Hint of Funeral Lamentation', *Neuphilologische Mitteilungen* 74 (1973), 214-216.

'Un'allusione ai giganti: *Versi Gnomici Exoniensi* 192-200', *AION sez. germ.* 16/2 (1973), 85-98.

'I *Versi Gnomici* anglosassoni', *AION sez. germ.* 14 (1971), 117-138.

'L'enigma n. 8 del Codice Exoniense', *AION sez. germ.* 13 (1970), 225-234.

Essays (Book contributions)

'The Scriptorium of St Augustine's and its Manuscripts', in *Scuole scrittorie del medioevo germanico. Atti del XXIV Seminario avanzato in filologia germanica*, ed. Dario Bullitta, Torino: Edizioni dell'Università di Torino 2026, pp. 81-142

'A puntini riuniti. Ancora sulla figura di Piergiuseppe Scardigli', in Letizia Vezzosi, *Piergiuseppe Scardigli. Un maestro fondatore della filologia germanica*, Firenze, Firenze University Press, 2026, pp. 91-100.

'Song and Sea the *Middle English Bestiary*: the Chapter on the Siren', in γλα δ πα. *Miscellanea in onore di Dora Faraci* eds. Susan Irvine, Carla Riviello, Paolo Vaciago e Ruggero Bianchin, Roma: Roma Tre Press, 2025, pp. 523-544.

'Riddling across the Channel: the Poems on fols 1 and 35r-v of Brussels, KLB 1828-30', in Thijs Porck, Kees Dekker and László Sándor Chaddonnens eds., *Cultural Connections between the Continent and Early Medieval England: Philological Studies in Honour of Rolf H. Bremmer Jr*, Cambridge: Boydell & Brewer 2025, pp. 270-291.

'I glossari e rapporti tra i glossari nel periodo inglese antico', in *Glosse e glossari nel medioevo germanico. Atti XXI Seminario avanzato in filologia germanica* ed. Carla Falluomini, Alessandria: Edizioni dell'Orso 2024, pp. 143-199.

'Connecting *barba* and *baro* in ninth/tenth century glosses', in Chiara Benati - Simona Leonardi (eds.), *Incontri filologici. Studi in onore di Claudia Händl / Philologische Begegnungen. Festschrift für Claudia Händl*, edd. (Göppinger Arbeiten zur Germanistik, 794), Göppingen: Kummerle 2024, pp. 23-36.

'Both Ways across the Channel: The Glosses to Bede's Metrical *Vita S. Cudberti*', in B. Bullitta - S. Pelle, with the assistance of R. Getz, B. A. Mikeleitits-Winter and K. Schmidt, (eds.), *Wörter – Texte – Schreiberhände: Sprachliche und kulturelle Wechselbeziehungen zwischen fränkischem Reich, Irland und Britannien im Frühmittelalter / Words – Texts – Scribal Hands: Linguistic and Cultural Interactions between the Frankish Empire, Ireland, and Britain in the Early Middle Ages*, eds Berlin / Boston: de Gruyter 2024, pp. 319-361.

'Ricordo di Mavi Molinari. La ricerca', in M. G. Cammarota, G. Cocco, F. Lo Monaco (eds.), *Saper lasciare segni: la filologa Maria Vittoria Molinari*, Bergamo: Sestante 2024, pp. 13-32.

'Come un fuco in un alveare. Enrico di Poitou in un annale della *Cronaca di Peterborough*', in C. Cucina, L. Lozzi Gallo, V. Szőke (eds.). *Luflice ond freondlice. Studi in onore di Maria Elena Ruggerini*, Milano: Prometheus 2024, pp. 243-274.

'Another English Witness of "Ad mensam Philosophiae"', in R. Bauer, C. Elweiler, U. Kruschke, K. Majewski (eds.), *Travelling Texts—Texts Travelling. Gedenkschrift Hans Sauer*, München: utzVerlagGmbH 2023, pp. 235-253.

'The Words for Latin *protector* in the Old English Psalter Glosses: Variation vs. Uniformity', in V. Agrigoroaei - I. Sasu (eds.), *Translation Automatism in the Vernacular Texts the Middle Ages and Early Modern Period*, Turnhout: Brepols 2023, pp. 337-348.

'Michele arcangelo nell'omiletica inglese antica (in appendice: dal Gargano all'Irlanda)', in D. Bullitta (ed.) *Il culto micalico nelle tradizioni germaniche medievali. XXI Seminario avanzato in filologia germanica* (Bibliotheca germanica. Studi e Testi, 58) Alessandria: Edizioni dell'Orso 2023, pp. 141-210.

'Unveiling the Sources of the Glosses to the Third Book of the *Bella Parisiaca urbis* by Abbo of Saint-Germain-des-Prés', in S. O'Sullivan - C. Arthur (eds.), *Crafting Knowledge in the Early Medieval Book: Practices of Collecting and Concealing*, Turnhout: Brepols 2022, pp. 201-229.

'Middle English Glossaries', in A. Seiler, C. Benati, S. Pons-Sanz (eds.), *Medieval Glossaries from North-Western Europe, Tradition and Innovation*, Turnhout: Brepols 2023, pp. 293-312.

'La quiete dopo la tempesta': edizione e edizioni di opere in inglese antico negli ultimi venti anni', in R. Rosselli Del Turco (ed.), *Prassi ecdotiche e restitutio dei testi germanici medievali. XX Seminario avanzato in filologia germanica*

(Bibliotheca Germanica. Studi e Testi, 54), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2022, pp. 169-261.

'Maria Vittoria Molinari legge la poesia antico inglese', in M. G. Cammarota, G. Cocco, F. Lo Monaco, (eds.), *Parola, suono, immagine. Fenomeni traduttivi, intersemiotici, transmediali. Studi in memoria di Maria Vittoria Molinari*, Bergamo: Bergamo University Press 2022, pp. 55-78.

'Medieval Versifications of Lists of Animal Sounds', in S. G. Bruce (ed.), *Litterarum dulces fructus: Studies in Honour of Michael Herren for his 80th Birthday* (Instrumenta Patristica et Mediaevalia, 85), Turnhout: Brepols 2021, pp. 235-273.

'On the Trail of Bibbesworth', in L. Vezzosi (ed.), *Current Issues in Medieval England* (Studies in English Medieval Language and Literature, 59), Berlin: Lang 2021, pp. 59-85.

'Tra *Romanum* e *Gallicanum*: le glosse al Salterio di Salisbury', in F. De Vivo et al. (eds.), *Studi di filologia, linguistica e letteratura in onore di Anna Maria Guerrieri*, Firenze: SISMELE-Edizioni del Galluzzo 2021, pp. 181-199.

'Anglo-Saxon Glosses and Grammar', in F. Coulson - R. Babcock (eds.), *The Oxford Handbook of Latin Palaeography*, Oxford: Oxford University Press 2020, pp. 943-956.

'The Relevance of Old English Glosses and Glossaries for the History of the English Language', in C. Benati - C. Händl (eds.), *From Glosses to Dictionaries: The Beginnings of Lexicography*, Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing 2019, pp. 73-102.

'Minimal Collections of Glosses: The Twelve Rooms of Thomas' Palace', in U. Lenker - L. Kornexl (eds.), *Anglo-Saxon Micro-Texts* (Buchreihe der Anglia / Anglia Book Series, 67), Berlin/Boston: de Gruyter 2019, pp. 175-201.

'Mostruosità femminili/-e nel *Liber monstorum* e nelle *Meraviglie dell'Oriente*', in M.F. Dovetto - R. Frías Urrea (eds.), *Mostri, animali, macchine. Figure e controfigure dell'umano. Monstruos, animales, máquinas. Figuras y contrafiguras de lo humano* (Linguistica delle differenze, 4), Roma: Aracne 2019, pp. 233-261.

'Gli indovinelli del Codice Exoniense: giocando si impara', in *Il gioco nella società e nella cultura alto medioevo. Spoleto 20 – 26 aprile 2017* (Settimane di Studio della Fondazione del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, LXV), Spoleto: CISAM 2018, pp. 627-677 and 679-681.

'Santi, apostoli e patroni. Storie di agiografia e di potere nell'Inghilterra anglosassone', in V. Santoro (ed.), *Lingua, etnia e identità nel mondo germanico* (Università degli Studi di Salerno. Collana Scientifica), Soveria Mannelli, Rubbettino, 2018, pp. 91-140.

'I Pitti ("dipinti" o "tatuati") tra storiografia antica e elisabettiana', in F. Mangiapane - G. Marrone (eds.), *Culture del tatuaggio* (Nuovi Quaderni del Circolo Semiologico Siciliano 4), Palermo: Edizioni Museo Pasqualino 2018, pp. 79-99.

'Le Voces Variae Animantium nel medioevo', in G. Marrone (ed.), *Zoosemiotica 2.0. Forme e politiche dell'animalità* (Nuovi Quaderni del Circolo Semiologico Siciliano, 1), Palermo: Edizioni Museo Pasqualino 2017, pp. 465-478.

'San Colombano nelle litanie medievali anglosassoni', in E. Destefanis (ed.), *L'eredità di San Colombano. Memoria e culto attraverso il medioevo* (Collection 'Art & Société'), Rennes: Presses universitaires de Rennes 2017, pp. 113-127.

'A Poem for All Seasons: Alcuin's "O vos, est aetas"', in G. Dinkova-Bruun - T. Major (eds.), *Teaching and Learning in Medieval Europe. Essays in Honour of Gernot R. Wieland* (Publications of the Journal of Medieval Latin 11), Turnhout: Brepols, 2017, pp. 123-146.

'Esercizi di traduzione in London, British Library, Harley 1002', in M. Caparrini et al. (eds.), *La letteratura di istruzione nel Medioevo germanico. Studi in onore di Fabrizio D. Raschellà* (FIDEM. TEMA, 87), Barcelona/Rome: FIDEM 2017,

pp. 217-238.

'The *Scholica Graecarum glossarum* and Scaliger's "Liber glossarum ex variis glossariis collectus",' in R.H. Bremmer Jr and K. Dekker (eds.), *Fruits of Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages* (Mediaevalia Groningana n.s. 21. Storehouses of Wholesome Learning, 4), Leuven, Paris, Bristol, CT: Peeters 2016, pp. 351-396.

'The Unglossed Words of the Lindisfarne Glosses', in J. Fernández Cuesta and S.M. Pons-Sanz (eds.), *The Old English Glosses to the Lindisfarne Gospels. Language, Author and Context* (Buchreihe der Anglia / Anglia Book Series, 51), Berlin/Boston: de Gruyter 2016, pp. 329-359.

'Le versioni anglosassoni delle Meraviglie dell'Oriente: varianti e variazioni', in L. Sinisi (ed.), *Il fantastico nel medioevo di area germanica. Atti del XXXI Convegno dell'A.I.F.G. (Bari, 25 — 27 maggio 2011)*, Bari: Edipuglia 2015, pp. 35-78.

'"Testudo se þe hæfð hus": la 'portacasa' di Ælfric', in C. Falluomini - R. Rosselli Del Turco (eds.), *Studi in onore di Vittoria Dolcetti Corazza*, Alessandria: Edizioni dell'Orso 2015, pp. 111-129.

'Forgotten Missionaries: St Augustine of Canterbury in Anglo-Saxon and Post-Conquest England', in L. Lazzari, P. Lendinara, C. Di Sciacca (eds.), *Hagiography in Anglo-Saxon England. Adopting and Adapting Saints' Lives into Old English Prose (c. 950-1150)*, Barcelona/Madrid: FIDEM 2014, pp. 365-497.

'The World of Anglo-Saxon Learning', in M. Godden - M. Lapidge (eds.), *The Cambridge Companion to Old English Literature*, 2nd rev. ed., Cambridge: Cambridge University Press 2013, pp. 295-312.

'The Poem 'Nauta rudis ...' in Anglo-Saxon Manuscripts: more than a Colophon', in C. Giliberto - L. Teresi (eds.), *Limits to Learning [The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages]* (Mediaevalia Groningana n.s. 19. Storehouses of Wholesome Learning, 3), Leuven: Paris / Walpole, MA: Peeters 2013, pp. 219-241.

'Furto, incantesimi e perdono', in V. Dolcetti Corazza - R. Gendre (eds.), *Le leggi degli Anglosassoni* (BGST, 33), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2013, pp. 145-194.

'Grammatica, Glossario e Colloquio: modelli e intenti', in V. Dolcetti Corazza - R. Gendre (eds.), *Lettura di Ælfric* (BGST, 30), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2012, pp. 83-124.

'Glosse in volgare e in latino nei codici anglosassoni', in *Scrivere e Leggere nell'Alto Medioevo. Spoleto, 28 aprile – 4 maggio 2011* (Settimane di Studio della Fondazione del Centro Italiano di Studi sull'Alto Medioevo, LIX), Spoleto: CISAM 2012, pp. 945-987, 989-992.

'The Source of Damasus' Inquiry on the Proper Time to Celebrate Mass in London, British Library, Stowe 944 and in London, British Library, Cotton Caligula A.xv', in R. Bauer - U. Krischke (eds.), *Fact and Fiction from the Middle Ages to Modern Times. Essays Presented to Hans Sauer on the Occasion of his 65th Birthday*, 2 vols. (TUEPh, 37), Frankfurt a.M.: Lang 2011, II, pp. 47-66.

'The *Scholica Graecarum glossarum* and Martianus Capella', in M. Teeuwen - S. O'Sullivan (eds.), *Carolingian Scholarship and Martianus Capella. Ninth-Century Commentary Traditions on 'De nuptiis' in Context* (Cultural Encounters in Late Antiquity and the Middle Ages, 12), Turnhout: Brepols 2011, pp. 301-361.

'The *figura etymologica* in Old English', in P. Lendinara, F.D. Raschellà - M. Dallapiazza (eds.), *Saggi in onore di Piergiuseppe Scardigli*, Bern: Lang 2011, pp. 155-175.

'Glossing Abbo in Latin and the Vernacular', in P. Lendinara, L. Lazzari, C. Di Sciacca (eds.), *Rethinking and Recontextualizing Glosses. New Perspectives in the Study of Late Anglo-Saxon Glossography*, Porto: FIDEM 2011, pp. 475-508.

'In a Grove': Old English *bearu* in the Exeter Book Riddles', in A. Petrina (ed.), *MedieVaria: Un liber amicorum per Giuseppe Brunetti*, Padua: Unipress 2011, pp. 49-87.

'A proposito di pseudoepigrafi: la corrispondenza tra Girolamo e Damaso in Inghilterra anglosassone', in L. Scalabroni (ed.), *Falso e Falsi. Prospettive teoriche e proposte di analisi* (La Piazza Universale, 12), Pisa: ETS 2010, pp. 107-122.

'A Storehouse of Learned Vocabulary: The Abbo Glossaries in Anglo-Saxon England', in R.H. Bremmer Jr - K. Dekker (eds.), *Practice in Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages* (Mediaevalia Groningana n.s. 16. Storehouses of Wholesome Learning, 2), Paris/Leuven/Walpole, MA: Peeters 2010, pp. 101-132.

'Inglese antico sot, francese antico sot e latino medievale sottus tra prestiti e giochi di parole', in R. Del Pezzo et al. (eds.), *Intrecci di motivi e temi nel Medioevo germanico e romanzo*, Università degli Studi di Napoli "L'Orientale": Dipartimento di Studi Letterari e Linguistici dell'Europa 2010, pp. 157-206.

'L'episodio di Sigemund nel *Beowulf* (vv. 874b-915)', in G. Arcamone - M. Battaglia (eds.), *La tradizione nibelungico-volsungica. Atti del XXXVI Convegno dell'A.I.F.G. (Pisa 4 – 6 giugno 2009)*, Pisa: ETS 2010, pp. 157-192, 4 plates.

'Una omissione ex homoeoteleuto nei Vangeli di Lindisfarne', in C. Bologna et al. (eds.), *Percepta rependere dona. Studi di filologia per Anna Maria Luiselli Fadda*, Firenze: Olschki 2010, pp. 163-175.

'Dalla Grecia alla Germania: fili di mito e grani d'ambra', in A. Dino - L.A. Callari (eds.), *Coscienza e potere. Narrazioni attraverso il mito*, Milano/Udine: Mimesis 2009, pp. 111-131.

'Glossari anglosassoni per argomenti: Gebrauchstexte oder nicht?', in L. Vezzosi (ed.), *La Letteratura tecnico-scientifica nel Medioevo germanico. Fachliteratur e Gebrauchstexte* (BGST, 25), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2009, pp. 119-144.

'The Letter of Fermes: not only Marvels', in K. Dekker et al. (eds.), *The World of Travellers. Exploration and Imagination* (Mediaevalia Groningana n.s. 15. Germania Latina, VII), Leuven: Peeters 2009, pp. 31-60.

'A Net of Words: Old English *net* and *max*', in K. Dekker et al. (eds.), *Northern Voices. Essays on Old Germanic and Related Topics, offered to Professor Tette Hofstra* (Mediaevalia Groningana, n.s. 11. Germania Latina, 6), Leuven/Paris/Dudley, MA, Peeters 2008, pp. 71-82.

'*Gothica minima et relata*. I germanismi nelle *Etymologiae* di Isidoro di Siviglia', in V. Dolcetti Corazza - R. Gendre (eds.), *Intorno alla Bibbia gotica* (BGST, 21), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2008, pp. 175-209.

'I donestri, pericolosi indovini delle *Meraviglie dell'Oriente*', in S. Serafin - P. Lendinara (eds.) ...un tuo serto di fiori in man recando. *Scritti in onore di Maria Amalia D'Aronco*, Udine: Forum 2008, II, pp. 259-273.

'Le lacrime del coccodrillo', in F. Cambi et al. (eds.), *Percorsi verso la singolarità. Studi in onore di Epifania Giambalvo* (Scienze dell'Educazione, 105), Pisa: ETS 2008, pp. 185-203.

'Instructional Manuscripts in England: the Tenth- and Eleventh-Century Codices and the Early Norman Ones', in P. Lendinara, L. Lazzari, M.A. D'Aronco (eds.), *Form and Content of Instruction in Anglo-Saxon England in the Light of Contemporary Manuscript Evidence*, Turnhout: Brepols 2007, pp. 59-113.

'James Ryman e la lirica francescana in Inghilterra alla fine del XV secolo', in A. Musco (ed.), *I Francescani e la Politica. Atti del Conv. Internaz. di Studio. Palermo 3 – 7 dicembre 2002*, 2 vols. (Franciscana 13/1), Palermo: Officina di Studi Medievali 2007, I, pp. 599-615.

'The *Versus de die iudicii*: Its Circulation and Use as a School Text in Late Anglo-Saxon England', in R.H. Bremmer Jr -

K. Dekker (eds.), *Foundations of Learning: The Transfer of Encyclopaedic Knowledge in the Early Middle Ages* (Mediaevalia Groningana n.s. 9. Storehouses of Wholesome Learning, 1), Paris/Leuven/Dudley, MA: Peeters 2007, pp. 175-212.

'Translating Doomsday: *De die iudicii* and its Old English Translation', in H. Sauer - R. Bauer (eds.), *Beowulf and Beyond* (Studies in English Medieval Language and Literature, 18), Frankfurt a.M.: Lang 2007, pp. 17-67.

'Un caso di interculturalità: la denominazione del sabato in antico inglese', in M.R. Manca (ed.), ποικιλία. *Studi e ricerche sull'interculturalità, Dottorato di ricerca in pedagogia e didattica in prospettiva interculturale*, Palermo: Edizioni della Fondazione V. Fazio-Allmayer 2006, pp. 129-151.

'Contextualized Lexicography', in K. O'Brien O'Keeffe and A. Orchard (eds.), *Latin Learning and English Lore. Studies in Anglo-Saxon Literature for Michael Lapidge*, 2 vols. (TOES, 14), Toronto: University of Toronto Press 2005, II, pp. 108-131.

Repr. in C. Franzen (ed.), *Ashgate Critical Essays on Early English Lexicographers, I. Old English*, Aldershot: Ashgate 2012; repr. Abingdon: Routledge 2016.

'I panoti: un popolo fantastico dalla Scizia alla Sicilia', in M.C. Ruta (ed.), *Le parole dei giorni. Scritti per Nino Buttitta*, 2 vols. (La diagonale, 119), Palermo: Sellerio 2005, pp. 1142-1158.

'*Mirabilia Indiae* e le radici del discorso coloniale', in C. Di Piazza et al. (eds.), *Maschere dell'Impero* (Diagonali, 3), Pisa: ETS 2005, pp. 147-178.

'Olaf Guthfrithson. Un re vichingo travestito da menestrello', in M.G. Giacomarra (ed.), *Epica e storia. Le vie del cavaliere in memoria di Antonio Pasqualino* (Gli archivi di Morgana. Atti e testi, 19), Palermo, Ass. per la conservazione delle tradizioni popolari: Museo internazionale delle Marionette A. Pasqualino 2005, pp. 569-596.

'Old High German *niunouga* 'lamprey' and the Glosses in a Manuscript of the *Quid suum virtutis*', in A. Greule et al. (eds.), *Entstehung des Deutschen. Festschrift für Heinrich Tiefenbach* (Jenaer germanistische Forschungen, 17), Heidelberg: Winter 2004, pp. 271-286.

'Popoli fantastici nei Bestiari', in F. Ferrari - M. Bampi (eds.), *Le lingue e le letterature germaniche fra il XII e il XVI secolo. Atti del XXIX Convegno dell'A.I.F.G. (Trento 5 – 7 giugno 2002)* (Labirinti, 76), Trento: Università degli Studi di Trento 2004, pp. 303-333.

'Rileggere e schedare i portenti', in C. Rizzo (ed.), *Fabelwesen, mostri e portenti nell'immaginario occidentale. Medioevo germanico e altro* (BGST, 15), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2004, pp. 237-280.

'Binding Words and Feelings', in M. Camboni (ed.), *H.D.'s Poetry. "The Meanings that words hide"* (AMS Studies in Modern Literature, 24), New York: AMS 2003, pp. 115-141.

'Il lessico dell'antico frisone', in V. Dolcetti Corazza (ed.), *I Germani e gli altri. I Parte* (BGST, 13), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2003, pp. 3-52.

'Presenza e collocazione dei componimenti poetici di Paolino d'Aquileia nei codici medievali', in P. Chiesa (ed.), *Paolino d'Aquileia e il contributo italiano all'Europa carolingia, Atti del Convegno Internazionale di Studi Civildale del Friuli – Premariacco, 10 – 13 ottobre 2003* (Libri e Biblioteche, 12), Udine: Forum 2003, pp. 329-371.

'The *Versus Sibyllae de die iudicii* in Anglo-Saxon England', in K. Powell - D. Scragg (eds.), *Apocryphal Texts and Traditions in Anglo-Saxon England* (Publ. of the Manchester Centre for Anglo-Saxon Studies, 2), Cambridge: Brewer 2003, pp. 85-101.

~~Manuscripts, Language and Music of the Latin Rhythmic Texts (Millennio Medievale 29, Corpus de Europa, secoli IV-IX] 2), Tavernuzze: Edizioni del Galluzzo 2003, pp. 63-73.~~

'Di meraviglia in meraviglia', in F. De Vivo (ed.), *Circolazione di uomini, di idee e di testi nel Medioevo germanico. Atti del XXV Convegno dell'A.I.F.G. (Cassino – San Vincenzo al Volturno – Montecassino, 27 – 29 maggio 1998)*, Cassino: Edizioni dell'Università di Cassino 2002, pp. 177-229.

'frater non redimit, redimet homo...': A Homiletic Motif and its Variants in Old English', in E. Treharne - S. Rosser (eds.), *Early Medieval English Texts and Interpretations. Studies Presented to Donald G. Scragg* (Medieval and Renaissance Texts and Studies, 252), Tempe, AZ: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies 2002, pp. 67-80.

'Glosse o traduzioni', in M.G. Cammarota - M.V. Molinari (eds.), *Tradurre testi medievali: obiettivi, pubblico, strategie* (Traduzione Letteraria, 2), Bergamo: Sestante 2002, pp. 249-277.

'Il nome della folaga e altri vocaboli dalla radice ie. **bhel-* in albanese e in germanico', in F. Di Miceli - M. Mandalà (eds.), *Studi in onore di Antonino Guzzetta*, Palermo: Helix Media 2002, pp. 223-234.

'Teoria e prassi dell'attività glossatoria nel mondo germanico medievale', in V. Dolcetti Corazza - R. Gendre (eds.), *Antichità germaniche. II Parte* (BGST, 12), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2002, pp. 3-29.

'The Glossaries in London', BL, Cotton Cleopatra A.iii', in R. Bergmann *et al.* (eds.), *Mittelalterliche volkssprachige Glossen. Internationale Fachkonferenz des Zentrums für Mittelalterstudien der Otto-Friedrich-Universität Bamberg, 2. bis 4. August 1999* (Germanistische Bibliothek, 13), Heidelberg: Winter 2001, pp. 189-215.

'Tradurre dall'anglosassone: il mare 'salato'', in M.G. Cammarota - M.V. Molinari (eds.), *Testo medievale e traduzione, Bergamo 27 – 28 ottobre 2000* (Traduzione letteraria, 1), Bergamo: Sestante 2001, pp. 237-270.

'Aspetti della società germanica negli enigmi del Codice Exoniense', in V. Dolcetti Corazza - R. Gendre (eds.), *Antichità germaniche. I Parte* (BGST, 10), Alessandria: Edizioni dell'Orso 2001, pp. 3-41.

'Gregory and Damasus: Two Popes and Anglo-Saxon England', in R. H. Bremmer Jr *et al.* (eds.), *Rome and the North. The Early Reception of Gregory the Great in Germanic Europe* (Mediaevalia Groningana, n.s. 4), Leuven: Peeters 2001, pp. 137-156.

'Pietro, apostolo, vescovo e santo nella letteratura anglosassone', in L. Lazzari - A. M. Valente Bacci (eds.), *La figura di San Pietro nelle fonti del medioevo. Atti del convegno tenutosi in occasione dello Studiorum Universitatum Docentium Congressus (Viterbo e Roma, 5 – 8 settembre 2000)* (FIDEM. TEMA, 17), Louvain-la-Neuve: FIDEM 2001, pp. 649-684.

'The Germanic Background', in Ph. Pulsiano - E. Treharne (eds.), *A Companion to Anglo-Saxon Literature*, Oxford: Blackwell 2001, pp. 121-134.

Repr. Oxford, Wiley 2008; Wiley Online Library, 2017.

'Abbo of Fleury', in F.M. Biggs *et al.* (eds.), *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture*, I, Kalamazoo, MI: Medieval Institute Publications, Western Michigan University 2001, pp. 1-15.

'Abbo of Saint-Germain-des-Prés', in F.M. Biggs *et al.* (eds.), *Sources of Anglo-Saxon Literary Culture*, I, Kalamazoo, MI: Medieval Institute Publications, Western Michigan University 2001, pp. 15-18.

'Gli *Scholia Vallicelliana* e i primi glossari anglosassoni', in P. Chiesa (ed.), *Paolo Diacono. Uno scrittore fra tradizione longobarda e rinnovamento carolingio. Convegno Internazionale di Studi, Cividale del Friuli – Udine, 6 – 9 maggio 1999* (Libri e biblioteche, 9), Udine: Forum 2000, pp. 251-278.

'Due codici del *Communiloquium* di Giovanni di Galles a Palermo', in D. Ciccarelli - A. Bisanti (eds.), *Francescanesimo e civiltà siciliana nel Quattrocento*, Palermo: Provincia Regionale di Palermo – Biblioteca Franciscana di Palermo 2000, pp. 169-175.

'Anglo-Saxon Glosses and Glossaries: An Introduction', in P. Lendinara, *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 1-26.

'Mixed Attitudes to Ovid. The Carolingian Poets and the Glossographers', in L. A. J. R. Houwen - A. A. MacDonald (eds.), *Alcuin of York. Scholar at the Carolingian Court* (Mediaevalia Groningana, 22. Germania Latina, III), Groningen: Forsten 1998, pp. 171-213.

'Un'iscrizione di Vercelli nell'Inghilterra anglosassone', in V. Dolcetti Corazza (ed.), *Vercelli tra Oriente e Occidente tra tarda Antichità e Medioevo* (BGST, 6), Alessandria: Edizioni dell'Orso 1998, pp. 183-219.

'*Vestiunt silve tenera ramorum*: La versione veronese e la versione cantabrigiense', in G. Ruffino (ed.), *Atti del XXI Congresso Internazionale di Linguistica e Filologia Romanza. Palermo, 18 – 24 settembre 1995*, Tübingen: Niemeyer 1998, VI, pp. 251-263.

'The Kentish Laws', in J. Hines (ed.), *The Anglo-Saxons from the Migration Period to the Eighth Century. An Ethnographic Perspective* (Studies in Historical Archaeoethnology, 2), Woodbridge: Boydell 1997, pp. 211-230.

'L'attività glossatoria del periodo anglosassone (con in appendice l'ed. del Glossario alle Satire IV-VIII di Giovenale del ms. London, BL Harley 3826)', in J. Hamesse (eds.), *Les manuscrits des lexiques et glossaires de l'antiquité tardive à la fin du moyen âge. Actes du Colloque international organisé par le 'Ettore Majorana Centre for Scientific Culture' (Erice, 23 – 30 septembre 1994)* (FIDEM. TEMA, 4), Louvain-la-Neuve: FIDEM 1996, pp. 615-655.

Transl. ('Glossarial activity in the Anglo-Saxon Period [with an Edition of the Glossary to Juvenal, Satires IV-VIII in London, British Library, Harley 3826]') and repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 289-328.

'La letteratura anglo-latina', in F. Marenco (ed.), *Storia della civiltà letteraria inglese*, Torino: UTET 1996, I, pp. 64-84.

'La letteratura anglonormanna', in F. Marenco (ed.), *Storia della civiltà letteraria inglese*, Torino: UTET 1996, I, pp. 113-126.

'Gemma Manganella: la produzione scientifica', in *Gemma Manganella*, A.I.F.G. – Alessandria: Edizioni dell'Orso 1994, pp. 6-11.

'Il *Liber monstrorum* e i glossari anglosassoni', in A. Cipolla (ed.), *L'immaginario nelle letterature germaniche del Medioevo* (Università di Verona. Scienza della letteratura e del linguaggio, 12), Milano: FrancoAngeli 1995, pp. 203-225.

Transl. ('The *Liber monstrorum* and Anglo-Saxon glossaries') and repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 113-138.

'L'immaginario linguistico di H.D.', in M. Camboni (ed.), *H(ilda) D(oolittle) e il suo mondo. Atti della giornata di studio su H.D. Palermo, 18 ottobre 1990* (Annali della Fac. di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo. Studi e Ricerche, 22), Palermo 1995, pp. 103-113.

'War' e 'not-war' in *Bid me to live* di H.D.', in M. Billi et al. (eds.), *Le aperture del testo. Studi per Maria Carmela Coco Davani* (La Memoria. Annali della Fac. di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo, 8), Palermo 1995, pp. 281-289.

'Rappresentazioni della guerra nella letteratura anglosassone', in A. Di Spati - M. Giacomarra (eds.), *Raccontare la guerra* (Quaderni del Circolo Semiologico Siciliano, 41), Palermo: L'epos 1995, pp. 111-124.

'The *Oratio de utensilibus ad domum regendam pertinentibus* by Adam of Balsham', in M. Chibnall (ed.), *Anglo-Norman Studies XV*, Woodbridge, Boydell, 1993, pp. 161-176.

Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot, Ashgate, 1999, pp. 357-378.

Repr. in **C. Franzen (ed.)**, *Ashgate Critical Essays on Early English Lexicographers*, II. *Middle English*, Aldershot, Ashgate 2012; repr. Abingdon, Routledge, 2016.

'The Old English Renderings of Latin *tabernaculum* and *tentorium*', in K.R. Grinda - C.-D. Wetzel (eds.), *Anglo-Saxonica. Beiträge zur Vor- und Frühgeschichte der englischen Sprache und zur altenglischen Literatur. Festschrift für Hans Schabram zum 65. Geburtstag*, Munich: Fink 1993, pp. 289-325.

'Misunderstanding a Gloss. Past and Present', in R. Hiltunen et al. (eds.), *English Far and Wide. A Festschrift for Inna Koskenniemi* (Annales Universitatis Turkuensis. Ser. B, Tom. 197), Turku: Turun Yliopisto 1993, pp. 131-141.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot, Ashgate, 1999, pp. 87-98.

'Le glosse secondarie', in *Studi linguistici e filologici offerti a Girolamo Caracausi* (CSFLS, Supplementi al Bollettino 12), Palermo: CSFLS 1992, pp. 269-281.

--Transl. ('Secondary glosses') and repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 71-86.

'Glosses and Glossaries: The Glossator's Choice', in R. Derolez (ed.), *Anglo-Saxon Glossography. Papers read at the International Conference. Brussels, 8 and 9 September 1986*, Brussels, Koninklijke Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, 1992, pp. 207-243.

--Repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 27-70.

'The World of Anglo-Saxon Learning', in M. Godden - M. Lapidge (eds.), *The Cambridge Companion to Old English Literature*, Cambridge: Cambridge University Press 1991, pp. 264-281.

'Donne bibliche da Venanzio Fortunato ad un ignoto compilatore anglosassone', in *Studi di filologia classica in onore di Giusto Monaco*, IV, Palermo, Università di Palermo: Facoltà di Lettere e Filosofia, 1991, pp. 1497-1510.

'Il Colloquio di Ælfric e il colloquio di Ælfric Bata', in P. Lendinara and L. Melazzo (eds.), *feor ond neah. Scritti di Filologia Germanica in memoria di Augusto Scaffidi Abbate* (Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo. Studi e ricerche 3), Palermo: STASS 1983, pp. 173-249.

--Transl. ('The *Colloquy* of Ælfric and the *Colloquy* of Ælfric Bata') and repr. in *Anglo-Saxon Glosses and Glossaries*, Aldershot: Ashgate 1999, pp. 207-287.

'Tecnicismi nel Salomone e Saturno in prosa (ms. CCCC 422)', in G. Cilluffo, *Il Salomone e Saturno in prosa del ms. CCCC 422* (Quaderni di Filologia Germanica, Facoltà di Lettere, Università di Palermo, 2), Università di Palermo: Facoltà di Lettere 1981, pp. 95-124.

' *lh d, bearmtēag, tygehōc, sticfodder, w ipundern*', in A. M. Vassallo, *Be gescēadwīsan gerēfan* (Quaderni di Filologia Germanica, Fac. di Lettere, Università di Palermo, 1), Università di Palermo: Facoltà di Lettere 1980, pp. 61-74.

Edited books and journal issues

M. A. Cipolla, M. Buzzoni, N. Kössinger, P. Lendinara, V. Santoro, L. Vezzosi, *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico / Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, Milano: Prometheus 2019 (= *Filologia Germanica - Germanic Philology* Supplemento 1 (2019)).

L. Vezzosi, R.H. Bremmer Jr, C. Giliberto, P. Lendinara, M. Mäkinen, *Le lingue del Mare del Nord – The North Sea Germanic Languages* (= *Filologia Germanica – Germanic Philology* 9 (2017)).

L. Lazzari, P. Lendinara and C. Di Sciacca, *Hagiography in Anglo-Saxon England. Adopting and Adapting Saints' Lives into Old English Prose (c. 950-1150)*, Barcelona – Madrid: FIDEM, 2014.

P. Lendinara, C. Di Sciacca, J. Hill, L. Lazzari, L. Vezzosi, *La prosa anglosassone – Old English Prose* (= *Filologia Germanica – Germanic Philology* 5 (2013)).

P. Lendinara, L. Lazzari, C. Di Sciacca, *Rethinking and Recontextualizing Glosses. New Perspectives in the Study of Late Anglo-Saxon Glossography*, Porto: FIDEM, 2011.

P. Lendinara, F.D. Raschellà, M. Dallapiazza, *Saggi in onore di Piergiuseppe Scardigli*, Bern: Lang, 2011.

S. Serafin and P. Lendinara, *... un tuo serto di fiori in man recando. Scritti in onore di Maria Amalia D'Aronco*, 2 vols., Udine: Forum 2008.

P. Lendinara, L. Lazzari, M.A. D'Aronco, *Form and Content of Instruction in Anglo-Saxon England in the Light of Contemporary Manuscript Evidence*, Turnhout: Brepols 2007.

La lingua inglese e il suo sviluppo nel tempo e nello spazio. Atti delle giornate di studio, Palermo 8 e 9 novembre 1995 (= *Quaderni dell'Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Scienze della Formazione, Università di Palermo* 16) (1996).

P. Lendinara and L. Melazzo, *feor ond neah. Scritti di Filologia Germanica in memoria di Augusto Scaffidi Abbate*, Palermo. STASS 1983.

M.C. Ruta and P. Lendinara, *Per una storia della semiotica: teorie e metodi* (Quaderni del Circolo Semiologico Siciliano, 15-16), Palermo: STASS 1981.

Authored books

Anglo-Saxon Glosses and Glossaries (VCSS CS622), Aldershot: Ashgate, 1999.

P. Lendinara and F. Di Miceli, *Prestiti germanici in romeno* (A.I.O.N., Quaderni di Filologia Germanica 15), Napoli: I.U.O. 1979.

Dictionary and encyclopaedia entries

'Glossaries', in M. Lapidge et al. (eds.), *The Wiley Blackwell Encyclopedia of Anglo-Saxon England*, 2nd ed.,

Chichester: Wiley Blackwell, 2014, pp. 212-214.

'Glossaries', in M. Lapidge *et al.* (eds.), *The Blackwell Encyclopaedia of Anglo-Saxon England*, Oxford: Blackwell 1999, pp. 207-209.

'Abbo of Fleury', in *Medieval England. An Encyclopedia*, New York and London, Garland, 1998, p. 3.

Repr. Routledge Revivals: *Medieval England. An Encyclopedia*, Abingdon - New York: Routledge, 2016.

'Adso of Montier-en-Der', in *Medieval England*, p. 4.

Repr. Routledge Revivals: *Medieval England. An Encyclopedia*.

'Ælfric Bata', in *Medieval England*, p. 7.

Repr. Routledge Revivals: *Medieval England. An Encyclopedia*.

'John Tiptoft', in *Lexikon des Mittelalters*, VIII, Munich: LexMa 1997, col. 799.

'John Shirley', in *Lexikon des Mittelalters*, VII, Munich: LexMa 1995, col. 1829.

'Jacob Ryman', in *Lexikon des Mittelalters*, VII, Munich: LexMa 1995, cols. 1129-1130.

Reviews

'Pádraic Moran, *De Origine Scoticae Linguae (O'Mulconry's Glossary). An Early Irish Linguistic Tract, with a Related Glossary Irsan*, Turnhout, Brepols, 2019, *ALMA* 81 (2024-25), pp. 312-318.

'I. Dumitrescu, *The Experience of Education in Anglo-Saxon Literature*, Cambridge, 2018', *The Journal of English and Germanic Philology* 119 (2020), pp. 151-155.

'T.-A. Cooper, *Monk-Bishops and the English Benedictine Reform Movement. Reading London, BL, Cotton Tiberius A. III in Its Manuscript Context*, Toronto 2015', *The Journal of English and Germanic Philology* 117/1 (2018), pp. 107-110.

'G. Orlandi - R.E. Guglielmetti, *Navigatio sancti Brendani. Alla scoperta dei segreti meravigliosi del mondo (Per verba. Testi mediolatini con traduzione 30)*, Florence 2014', *The Medieval Review* 16.03.14 (= 14.3.2016).

'*Storicità del testo. Storicità dell'edizione*, a cura di F. Ferrari - M. Bampi, Trento 2009', *Filologia e Linguistica* 31 (2011), pp. 152-159.

'C. Lavinio, *La magia della fiaba. Tra oralità e scrittura*, Firenze 1993', *Archivio antropologico Mediterraneo* 2 (1999), pp. 232-233.

'G. Schleusener-Eichholz, *Das Auge im Mittelalter*, München 1985', *SchMed* 14-15 (1988), pp. 191-192.

'E. Morlicchio, *Antroponimia longobarda a Salerno nel IX secolo*, Napoli 1985', *SchMed* 14-15 (1988), p. 175.

'S. Keynes, *Anglo-Saxon History. A Select Bibliography*, Binghamton, NY 1987', *SchMed* 14-15 (1988), p. 165.

'M.-J. Arn - H. Wirtjes (eds.), *Historical and Editorial Studies in Medieval and Early Modern English for Johan Gerritsen*, Groningen 1985', *SchMed* 14-15 (1988), p. 161.

'J.D. Woods - D.A.E. Pelteret, *The Anglo-Saxons*, Waterloo, Ontario 1985, *SchMed* 14-15 (1988), pp. 113-114.

'J.M. Bately, *The Anglo-Saxon Chronicle. Ms. A*, Cambridge 1986', *SchMed* 14-15 (1988), pp. 112-113.

'A. Goodman - M. Cyprien, *A Traveller's Guide to Early Medieval Britain*, London 1986', *Mediaevistik* 1 (1988), pp. 299-300.

'R. Gilchrist - M. Oliva (eds.), *Religious Women in Medieval East Anglia*, Norwich 1993', *Mediaevistik* 11 (1998), pp. 360-362.

'*Il Sogno della Croce e liriche del Duecento inglese sulla Passione*, a cura di D. Pezzini, Parma 1992', *Mediaevistik* 8 (1995), p. 410.

'D. Speed, *Medieval English Romances*, 3rd. ed., Durham 1993', *SchMed* 28-29 (1995), pp. 223-224.

'*Notker der Deutsche, Boethius, "De Consolatione Philosophiae"* Buch I/II, III, IV/V, hrsg. von P.W. Tax, Tübingen 1986-1988-1990', *SchMed* 22-23 (1992), pp. 230-231.

'D. Schmidtke (Hrsg.), "*Minnichlichiu gotes erkennuse*". *Studien zur frühen abendländischen Mystiktradition*, Stuttgart - Bad Cannstatt 1990', *SchMed* 22-23 (1992), pp. 218-219.

'V. Edden, *Richard Maidstone's Penitential Psalms ed. from Bodl. MS Rawlinson A 389*, Heidelberg 1990', *SchMed* 22-23 (1992), pp. 208-210.

'P.J. Cosijn, *Notes on Beowulf*, introd., transl., and annot. by R.H. Bremmer Jr *et al.*, Leeds 1991', *SchMed* 22-23 (1992), pp. 159-160.

'R.H. Bremmer Jr, *A Bibliographical Guide to Old Frisian Studies*, Odense 1992', *SchMed* 22-23 (1992), pp. 146-147.

'H. Beck (Hrsg.), *Heldensage und Heldendichtung im Germanischen*, Berlin - New York 1988', *Mediaevistik* 4 (1991), pp. 306-312.

'N. Thomas, *The Medieval German Arthuriad. Some Contemporary Revaluations of the Canon*, Bern 1989', *SchMed* 20-21 (1991), pp. 253-254.

'R.L. Payne, *The Influence of Dante on Medieval English Dream Visions*, New York 1989', *SchMed* 20-21 (1991), pp. 237-238.

'S. Grosse - U. Rautenberg, *Die Rezeption mittelalterlicher deutscher Dichtung*, Tübingen 1989', *SchMed* 20-21 (1991), p. 221.

'H. Fromm, *Arbeiten zur deutschen Literatur des Mittelalters*, Tübingen 1989', *SchMed* 20-21 (1991), pp. 217-218.

'P. Erlebach, *Geschichte und Vorgeschichte der englischen Liebeslyrik des Mittelalters*, Heidelberg 1989', *SchMed* 20-21 (1991), pp. 216-217.

'G. Kratzmann - E. Gee, *The Dialogues of Creatures Morallysed. A Critical Edition*, Leiden 1988', *SchMed* 20-21 (1991), pp. 212-213.

'P. Dinzelbacher - D.R. Bauer (Hrsgg.), *Religiöse Frauenbewegung*, Köln - Wien - Böhlau 1988', *SchMed* 18 (1990), pp. 168-169.

'M.-L. Ollier, *Masques et déguisements dans la littérature médiévale*, Montréal 1988', *SchMed* 18 (1990), pp. 189-191.

'W. Verbeke et al. (eds.), *The Use and Abuse of Eschatology in the Middle Ages*, Leuven 1988', *SchMed* 18 (1990), pp. 205-207.

'F. Wormald, *Collected Writings, I-II*, London 1984-1988', *SchMed* 18 (1990), pp. 211-212.

'M. Heimbach, *"Der ungelehrte Mund" als Autorität*, Stuttgart - Bad Cannstatt 1989', *SchMed* 19 (1990), pp. 463-464.

'A. Bammesberger, *Der Aufbau des germanischen Verbalsystems*, Heidelberg 1986', *SchMed* 16 (1989), pp. 111-112.

'*Dictionary of Old English, Fasc. D*, Toronto 1986, *SchMed* 16 (1989)', pp. 144-146.

'M. Schmidt - D.R. Bauer (Hrsgg.), *"Eine Höhe über die nichts geht"*, Stuttgart - Bad Cannstatt 1986', *SchMed* 16 (1989), pp. 173-174.

'F. Cercignani, *Letteratura e Filologia*, Milano 1987', *SchMed* 16 (1989), pp. 176-177.

'R. Neumann, *Parteibildungen im Königreich Sizilien*, Frankfurt a.M. - Bern - New York 1986', *SchMed* 16 (1989), p. 191.

'J.C. King, *Notker der Deutsche. Notker latinus zum Martianus Capella*, Tübingen 1986, *SchMed* 16 (1989), pp. 192-193.

'M.-C. Bodden, *The Old English Finding of the True Cross*, Cambridge 1987, *SchMed* 16 (1989), pp. 194-195.

'M. Tajima, *The Syntactic Development of the Gerund in Middle English*, Tokyo 1985, *SchMed* 16 (1989), pp. 218-219.

'Ph. Pulsiano, *An Annotated Bibliography of North American Doctoral Dissertations on Old English Language and Literature*, East Lansing, MI 1988', *SchMed* 17 (1989), pp. 474-475.

'*The Riverside Chaucer*, gen. ed. L.D. Benson, 3rd ed., Oxford 1988', *SchMed* 17 (1989), pp. 490-491.

'J.E. Cross, *Cambridge Pembroke College MS. 25*, London 1987', *SchMed* 17 (1989), pp. 490-491.

'R.H. Bremmer Jr, *The Fyve Wyttes. A Late Middle English Devotional Treatise*, Amsterdam 1987', *SchMed* 17 (1989), pp. 509-510.

- 'W. Hofstetter, *Winchester und der spätaenglische Sprachgebrauch*, München 1987', *SchMed* 17 (1989), pp. 523-524.
- 'P.G. Schmidt, *Die Vision des Bauern Thurkill*, Leipzig 1987', *SchMed* 17 (1989), pp. 569-570.
- 'B. Mitchell, *Old English Syntax*, Oxford 1985', *SchMed* 11 (1986), pp. 396-398.
- 'A. Bammesberger (ed.), *Problems of Old English Lexicography*, Regensburg 1985', *SchMed* 11 (1986), pp. 456-457.
- 'A.B. Smith, *The Anonymous Parts of the Old English Hexateuch*, Cambridge 1985', *SchMed* 11 (1986), pp. 478-479.
- 'Aldhelm. *The Prose Works*, transl. by M. Lapidge - M. Herren, Ipswich - Cambridge 1979', *SchMed* 10 (1986), pp. 155-156.
- 'Aldhelm. *The Poetic Works*, transl. by M. Lapidge - J.L. Rosier, Cambridge 1985', *SchMed* 10 (1986), pp. 156-157.
- 'N. Brooks, *The Early History of the Church of Canterbury. Christ Church from 597 to 1066*, Leicester 1984', *SchMed* 10 (1986), pp. 166-167.
- 'R. Gleissner, *Die "zweideutigen" altenglischen Rätsel des Exeter Book in ihrem zeitgenössischen Kontext*, Frankfurt a.M. 1984', *SchMed* 10 (1986), pp. 194-196.
- 'M. Lapidge - H. Gneuss (eds.), *Learning and Literature in Anglo-Saxon England. Studies Presented to Peter Clemoes on the Occasion of his Sixty-Fifth Birthday*, Cambridge 1985', *SchMed* 10 (1986), pp. 205-209.
- 'R.J. Schrader, *God's Handiwork. Images of Women in Early Germanic Literature*, Westport, CT 1983', *SchMed* 10 (1986) pp. 236-237.
- 'W. Wegstein, *Studien zum "Summarium Heinrici". Die Darmstädter Handschrift 6*, Tübingen 1985', *SchMed* 10 (1986), pp. 250-251.
- '*Anglo-Norman Studies VI. Proceedings of the Battle Conference 1983*, Woodbridge 1984', *SchMed* 8 (1985), pp. 146-147.
- '*The Anglo-Saxon World. An Anthology*, ed. and transl. by K. Crossley-Holland, Oxford 1984', *SchMed* 8 (1985), p. 147.
- '*Der Heliand. Studienausgabe in Auswahl*, hrsg. von B. Taeger, Tübingen 1984', *SchMed* 8 (1985), p. 175.
- '*Three Homilies from Cambridge, Corpus Christi College 41*, ed. by R.J.S. Grant, Ottawa 1982', *SchMed* 8 (1985), p. 176.
- 'P. Hunter Blair, *Anglo-Saxon Northumbria*, London 1984', *SchMed* 8 (1985), pp. 176-177.
- 'P. Wormald (ed.), *Ideal and Reality in Frankish and Anglo-Saxon Society*, Oxford 1983', *SchMed* 8 (1985), pp. 178-179.
- 'W. Tauber, *Konrad von Haslau, Der Jüngling*, Tübingen 1984', *SchMed* 8 (1985), p. 181.

'N. Brooks (ed.), *Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain*, Leicester 1982', *SchMed* 8 (1985), pp. 181-182.

'J. Hill, *Old English Minor Heroic Poems*, Durham 1983', *SchMed* 8 (1985), p. 191.

'F.H. Whitman, *Old English Riddles*, Port Credit, Ont. 1982', *SchMed* 8 (1985), pp. 211-212.

'G.R. Wieland, *The Latin Glosses on Arator and Prudentius in Cambridge University Library Ms Gg.5.35*, Toronto 1983', *SchMed* 8 (1985), pp. 212-213.

'Beda der Ehrwürdige, *Kirchengeschichte des englischen Volkes*, übersetzt von G. Spitzbart, Darmstadt 1982', *SchMed* 6-7 (1984), p. 199.

'L.D. Benson - S. Wenzel, *The Wisdom of Poetry. Essays in Early English Literature in Honor of M.W. Bloomfield*, Kalamazoo, MI 1982, *SchMed* 6-7 (1984), pp. 200-202.

'S.A.J. Bradley, *Anglo-Saxon Poetry. An Anthology of Old English Poems in Prose Translation*, London - Melbourne - Toronto 1982, *SchMed* 6-7 (1984), p. 206.

'G.R. Wieland, *The Canterbury Hymnal*, Toronto 1982, *SchMed* 6-7 (1984), pp. 207-208.

'J. Chamberlin, *The Rule of St. Benedict. The Abingdon Copy*, Toronto 1982, *SchMed* 6-7 (1984), pp. 207-208.

'J.E. Cross - T.D. Hill, *The Prose Solomon and Saturn and Adrian and Ritheus*, Toronto 1982, *SchMed* 6-7 (1984), pp. 217-218.

'*Death in the Middle Ages*, ed. by H. Braet - W. Verbeke, Leuven 1983', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 219-220.

'W. Elmer, *Diachronic Grammar. The History of Old and Middle English Subjectless Constructions*, Tübingen 1981', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 224-225.

'H. Göbel, *Studien zu den altenglischen SchriftwesenrätseIn*, Würzburg 1980', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 235-236.

'*Heliand und Genesis*, hrsg. von O. Behagel, 9. Aufl. bearb. von B. Taeger, Tübingen 1984', *SchMed* 6-7 (1984), p. 241.

'R.L. Kyes, *Dictionary of the Old Low and Central Franconian Psalms and Glosses*, Tübingen 1983', *SchMed* 6-7 (1984), p. 248.

'N.F. Palmer, "*Visio Thugdali*". *The German and Dutch Translations and Their Circulation in the Later Middle Ages*, München - Zürich 1982', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 262-263.

'L. Price, *The Plan of St Gall in Brief*, Berkeley 1982', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 267-268.

'W.A. Quinn - A.S. Hall, *Jongleur. A Modified Theory of Oral Improvisation and its Effects on the Performance and Transmission of Middle English Romance*, Washington 1982', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 269-270.

'M. Schnerb-Lièvre, *Le Songe du vergier édité d'après le manuscrit Royal 19 C IV de la British Library*, Paris 1982',

SchMed 6-7 (1984), pp. 281-282.

'S.M. Kuhn, *Studies in the Language and Poetics of Anglo-Saxon England*, Ann Arbor, MI 1984', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 284-285.

'R. Hildebrandt, *Summarium Heinrici*, II, Berlin - New York 1982', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 285-286.

'K. Toth, *Der Lehnwortschatz der althochdeutschen Tatian-Übersetzung*, Würzburg 1980', *SchMed* 6-7 (1984), pp. 287-288

'D. Yerkes, *Syntax and Style in Old English*, Binghamton, NY 1982', *SchMed* 6-7 (1984), p. 297

'Ch. Weisser, *Studien zum mittelalterlichen Krankheitslunar*, Pattensen 1982' *SchMed* 6-7 (1984), pp. 293-294

'C.-D. Wetzel, *Die Worttrennung am Zeilenende in altenglischen Handschriften*, Frankfurt a.M. 1981', *SchMed* 5 (1983), pp. 529-530.

'R. Torkar, *Eine altenglische Übersetzung von Alcuins "De Virtutibus et vitiis" Kap. 20*, München 1981', *SchMed* 5 (1983), pp. 523-525.

'*Terra Cimbra* XII (1981) (= A Marco Scovazzi)', *SchMed* 5 (1983), p. 523.

'B. Picard, *Das altenglische Aegidiusleben in ms. CCCC 303*, Freiburg a.Breisgau 1980', *SchMed* 5 (1983), pp. 511-512.

'P. Osterwalder, *Das althochdeutsche Galluslied Ratperts*, Berlin 1982', *SchMed* 5 (1983), pp. 509-502.

'A. Hennesey Olsen, *Guthlac of Croyland*, Washington D.C. 1981', *SchMed* 5 (1983), p. 509.

'G. Nickel, *Beowulf*, Heidelberg 1976-1982', *SchMed* 5 (1983), pp. 506-508.

'G. Kotzor, *Das altenglische Martyrologium*, München 1981', *SchMed* 5 (1983), pp. 499-501.

'H. Kleinschmidt, *Felix Liebermann (1851-1925). Bibliographie Seiner Schriften (1875-1927)*, Stuttgart 1983', *SchMed* 5 (1983), p. 498.

'S.B. Greenfield - F.C. Robinson, *A Bibliography of Publications in Old English Literature to the End of 1972*, Toronto 1980', *SchMed* 5 (1983), pp. 491-492.

'M. Grimaldi, *Santa Giuliana*, Napoli 1983', *SchMed* 5 (1983), pp. 493-494.

'F.G. Gentry - C. Kleinhenz, *Medieval Studies in North America*, Kalamazoo, MI 1982', *SchMed* 5 (1983), pp. 489-490.

'A. Cameron et al., *Old English Word Studies*, Toronto 1983', *SchMed* 5 (1983), pp. 476-477.

'C.T. Berkhout - M. McC. Gatch, *Anglo-Saxon Scholarship*, Boston 1982', *SchMed* 5 (1983), pp. 472-473.

'Anglo-Saxon England 10 (1982)', *SchMed* 5 (1983), pp. 468-470.

'M. Alexander, *Old English Literature*, London 1983', *SchMed* 5 (1983), pp. 466-467.

'G. Mirarchi, *Cristo e Satana*, Napoli 1982', *SchMed* 4 (1983), pp. 202-203.

'D. Whitelock, *From Bede to Alfred*, London 1980', *SchMed* 4 (1983), p. 220.

'R. Zanni, *Heliand, Genesis und das Altenglische*, Berlin 1980', *SchMed* 4 (1983), pp. 223-224.

'W. Braune, *Gotische Grammatik*, 19. Aufl., Tübingen 1981', *SchMed* 3 (1982), pp. 437-438.

'J.O. Fichte, *Alt- und mittenglische Literatur*, Tübingen 1980', *SchMed* 3 (1982), p. 459.

'H. Hilg, *Das Marienleben des Heinrich von St. Gallen. Text und Untersuchung*, München 1981', *SchMed* 3 (1982), pp. 466-467.

'*Intertextualités Médiévales = Littérature* 41 (1981)', *SchMed* 3 (1982), p. 467.

'R. Schützeichel, *Althochdeutsches Wörterbuch*, 3. Aufl., Tübingen 1981', *SchMed* 3 (1982), pp. 482-483.

'W. Streitberg, *Gotische Syntax*, Nachdr., Heidelberg 1981', *SchMed* 3 (1982), pp. 485-486.

'J.L. Bolton, *The Medieval English Economy 1150-1500*', London 1980', *SchMed* 3 (1982) pp. 436-437.

'J. Batley, *The Old English Orosius*, London 1980', *SchMed* 3 (1982), pp. 434-435.

'L. Malmberg, *Resignation*, Durham 1979', *SchMed* 2 (1982), pp. 139-140.

'*Völuspá*, ed. by S. Nordal, transl. by B.S. Benedikz - J. McKinnel, Durham 1980', *SchMed* 2 (1982), p. 154.

'D. Yerkes, *The Two Versions of Wærfeth's Translation of Gregory's Dialogues. An Old English Thesaurus*, Toronto 1979', *SchMed* 2 (1982), pp. 155-156.

'M.A. D'Aronco, *La designazione del tempo nella traduzione in inglese antico della "Regola" benedettina*, Udine 1981', *SchMed* 2 (1982), pp. 120-121.

'A. N. Doane, *Genesis A. A New Edition*, Madison 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 60-63.

'A. Coppola - G. Ortoleva - U. Schwab, *Il Sogno della croce. Testo*, Messina 1978; G. Ortoleva, *Il Sogno della croce. Glossario*, Messina 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 96-97.

'G. N. Garmonsway, *Ælfric's Colloquy*, Exeter 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 98-99.

- 'A. H. Smith, *Three Northumbrian Poems*, Exeter 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 98-99.
- 'B. J. Timmer, *Judith*, Exeter 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 98-99.
- 'S. M. Ingersoll, *Intensive and Restrictive Modification in Old English*, Heidelberg 1978', *SchMed* 1 (1981), pp. 101-102.
- 'C. Williamson, *The Old English Riddles of the Exeter Book*, Chapel Hill 1977', *AION Filologia germanica* 23 (1980), pp. 261-264.
- 'W. J. P. Boyd, *Aldred's Marginalia*, Exeter 1975', *AION Filologia germanica* 22 (1979), pp. 404-405.
- 'Å. V. Ström - H. Biezais, *Germanische und Baltische Religion*, Stuttgart 1975', *AION Filologia germanica* 22 (1979), pp. 405-407.
- 'T. A. Shippey, *Poems of Wisdom and Learning in Old English*, Cambridge - Totowa, NJ 1976', *AION Filologia germanica* 22 (1979), pp. 407-408.
- 'S. A. Barney, *Word-hoard. An Introduction to Old English Vocabulary*, New Haven - London 1977', *AION Filologia germanica* 22 (1979), pp. 416-417.
- 'K. Malone, *Deor*, Exeter 1977', *AION Filologia germanica* 22 (1979), pp. 417-418.
- 'P. Scardigli - T. Gervasi, *Avviamento all'etimologia inglese e tedesca*, Firenze 1978', *AION sez. germ., Filologia germanica* 21 (1978), pp. 376-379.
- '*In geardagum II. Essays on Old and Middle English Language and Literature*, ed. by L.C. Gruber - D. Loganbill, Denver 1977', *AION sez. germ., Filologia germanica* 21 (1978), pp. 367-368.
- 'W. Nöth, 'Semiotics of the Old English Charms', *Semiotica* 19 (1977), pp. 59-83', *AION sez. germ., Filologia germanica* 21 (1978), pp. 365-366.
- 'A. Hagenlocher, *Schicksal im Heliand*, Köln - Wien 1975', *AION sez. germ., Filologia germanica* 20 (1977), pp. 341-348.
- 'E. H. Antonsen, *A Concise Grammar of the Older Runic Inscriptions*, Tübingen 1975', *AION sez. germ., Filologia germanica* 20 (1977), pp. 348-349.
- 'R. L. S. Bruce-Mitford, *Aspects of Anglo-Saxon Archaeology. Sutton Hoo and other Discoveries*, London 1974', *AION sez. germ., Filologia germanica* 20 (1977), pp. 351-354.
- 'C. Giardina, Sul § 5 della *Relatio de Legatione Constantinopolitana* di Liutprando da Cremona, in *Bizantino-Sicula II*, Palermo 1975', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), pp. 215-216.
- '*Compendio di grammatica antico inglese* di E. Sievers, 16^a ed. riv. da K. Brunner, trad. it. di M.A. Coppola, Messina 1975', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), pp. 216-219.
- 'S. Salvi, *Le lingue tagliate. Storia delle minoranze linguistiche in Italia*, Milano 1975', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), pp. 214-215.

- 'B. Murdoch, *The Recapitulated Fall*, Amsterdam 1974', *AION sez. germ., Filologia germanica* 19 (1976), pp. 195-197.
- 'U. Schwab, 'Eva reicht den Todesbecher. Zur Trinkmetaphorik in altenglischen Darstellungen des Sündenfalles, in *Atti Acc. Peloritana, Cl. di L., F. e B.A.* 1973-1974, pp. 7-108', *AION sez. germ., Filologia germanica* 18 (1975), pp. 198-203.
- 'B. Murdoch, *The Fall of Man in the Early Middle High German Biblical Epic*, Göppingen 1972', *AION sez. germ., Filologia germanica* 18 (1975), pp. 189-192.
- 'M. D. Cherniss, *Ingeld and Christ. Heroic Concepts and Values in Old English Christian Poetry*, The Hague 1972', *AION sez. germ., Filologia germanica* 18 (1975), pp. 185-188.
- 'A. A. Metcalf, *Poetic Diction in the Old English Meters of Boethius*, The Hague 1973', *AION sez. germ., Filologia germanica* 17/2 (1974), pp. 254-257.
- 'A. H. Marckwardt - J. L. Rosier, *Old English Language and Literature*, New York 1972', *AION sez. germ., Filologia germanica* 17/2 (1974), pp. 253-254.
- 'J. R. R. Tolkien, *Lo hobbit o la Riconquista del Tesoro*, trad. it., Milano 1973', *AION sez. germ., Anglistica* 17/3 (1974), pp. 241-243.
- 'K. H. Göller, *Geschichte der altenglischen Literatur*, Berlin 1971', *AION sez. germ.* 16/3 (1973), pp. 317-318.
- 'M. McC. Gatch, *Loyalties and Traditions. Man and His World in Old English Literature*, New York 1971', *AION sez. germ.* 16/3 (1973), pp. 315-317.
- 'G. Wienold, *Formulierungstheorie – Poetik – Strukturelle Literaturgeschichte. Am Beispiel der altenglische Dichtung*, Frankfurt a.M. 1971', *AION sez. germ.* 16/1 (1973), pp. 271-277.
- 'Comitatus 1 (1970); Comitatus 2 (1971)', *AION sez. germ.* 16/1 (1973), pp. 242-243.
- 'M. Hanowell, *Maxims I und Maxims II. Untersuchungen zur gedanklichen und formalen Struktur*, Münster 1971', *AION sez. germ.* 15/3 (1972), pp. 218-219.
- 'B. F. Huppé, *The Web of Words*, Albany 1970', *AION sez. germ.* 15/3 (1972), pp. 219-220.
- 'R. Girvan, *Beowulf and the Seventh Century*, London 1971', *AION sez. germ.* 15/3 (1972), pp. 211-212.
- 'B. S. Cox, *Cruces of Beowulf*, The Hague 1971', *AION sez. germ.* 15/3 (1972), pp. 209-211.
- 'A. Cameron - R. Frank - J. Leyerle (eds.), *Computers and Old English Concordances*, Toronto 1970', *AION sez. germ.* 15/2 (1972), pp. 189-192.
- 'J. L. Rosier (ed.), *Philological Essays*, The Hague 1970', *AION sez. germ.* 15/1 (1972), pp. 203-208.
- 'C. Carlton, *Descriptive Syntax of the Old English Charters*, The Hague 1970', *AION sez. germ.* 15/1 (1972), pp. 191-193.

'T. Stemmler, *Liturgische Feiern und geistliche Spiele*, Tübingen 1970', *AION sez. germ.* 15/1 (1972), pp. 209-213.

'T. Stemmler, *Medieval English Love-Lyrics*, Tübingen 1970', *AION sez. germ.* 14 (1971), pp. 602-603.

'K. Sperk, *Medieval English Saints' Legends*, Tübingen 1970', *AION sez. germ.* 14 (1971), pp. 601-602.

'F. C. Robinson, *Old English Literature. A Select Bibliography*, Toronto 1970', *AION sez. germ.* 14 (1971), p. 600.

Other publications (selected)

'Renato Gendre', in M. Muscariello (ed.), *ΦΙΛΟΙΝ. Scritti in onore di Mario Enrietti e Renato Gendre*, pp. xxv-xxx.

P. Lendinara, F.D. Raschellà and M. Dallapiazza, 'Bibliografia degli scritti di Piergiuseppe Scardigli', in Idd. (eds.), *Saggi in onore di Piergiuseppe Scardigli*, pp. 271-291.

'La differenza e le *differentiae*', in A.M. Di Vita - E. Giambalvo (eds.), *Figura della differenza. Corpi, generi, culture*, Roma: Centro d'informazione e stampa università 2005, pp. 5-7.

'Scuola media superiore e Università: contiguità senza continuità', in G. Cacioppo (ed.), *Il banco dell'orientatore. Fare orientamento a scuola*, Milano: FrancoAngeli 1996, pp. 47-57.

ATTIVITA' SCIENTIFICHE

Attività editoriale: direzione e codirezione di periodici

- Direttore responsabile di *Filologia Germanica-Germanic Philology* (**rivista di fascia A**) 9 (2017) - 15 (2023); Supplementi (suppl. 1-3)

- Direttore di *Quaderni di Lingue e Letterature Straniere*, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Magistero, Università degli Studi di Palermo 12 (1989-1990) [1992]-13 (1991) [1993];

- Coeditore di *Anglo-Saxon England* 21 (1992-2004);

- Coordinatore del Comitato Scientifico di *Filologia Germanica-Germanic Philology* 5 (2013);

- Componente del Comitato Scientifico di *Filologia Germanica-Germanic Philology* 9 (2017); Supplemento 1 (2019)

- Componente dell'Advisory Board di *NOWELE* 40 (2001)-50 (2011);

- Coeditore di *Schede Medievali* 1 (1979)-39 (2001);

- Coeditore di *Quaderni di Lingue e Letterature Straniere*, Istituto di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Magistero, Università degli Studi di Palermo 14 (1992-1993) [1995], 15 (1995), 16 (1996), 17 (1996), 18 (1997) e 19 (1998);

- Curatore di *La Memoria. Annali della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Palermo* 6 (1991);
- Componente del Comitato direttivo di *Generazioni. Rivista quadrimestrale delle Facoltà di Scienze della Formazione* 1 (2004) - 8 (2007).

Attività editoriale: collane

- 'Dumbarton Oaks Medieval Library', Harvard, USA (2009) -;
- 'Neuropaideia. Didattica, lingue e culture', Aracne, Roma (2010) -;
- 'Anglo-Saxon Manuscripts in Microfiche Facsimile', ACMRS (Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies) (<https://acmrs.org/publications/other/asmmf>) (1996 -2021) ;
- 'Quaderni di Palazzo Serra', Genova (2021) -;
- 'Quaderni di filologia germanica. Facoltà di Lettere. Università di Palermo' 1 (1980) e 2 (1981).

Ha anche pubblicato articoli e note su quotidiani italiani e organi di stampa dell'Ateneo di Palermo.

AMBITI DI RICERCA

Patrizia Lendinara is emeritus Professor of Germanic Philology at the University of Palermo. She has published extensively on Old English language and literature, working on riddles, gnomic verse, charms and wisdom literature. She has also studied the *Liber monstrorum* and the *Marvels of the East*, their sources and iconographic apparatus. She has also studied the lexical interferences between Germanic and Latin and Romance languages and Medieval Latin literature composed either in the British Isles or on the continent. Her present research work focuses on glosses, both in Latin and in the vernacular of the early and middle English period.

In aggiornamento, per le pubblicazioni post 2018, vedi al momento

<https://independent.academia.edu/PatriziaLendinara>

ALTRE ATTIVITA

Organizzazione e Partecipazione a Convegni internazionali e nazionali

- Ha organizzato, a Palermo e in altre sedi italiane, convegni internazionali e nazionali;
- Ha partecipato con relazioni, su invito, a convegni internazionali e nazionali, tavole rotonde, seminari, lezioni e

presentazioni di volumi (1974-).

Palermo, 5 ottobre 2026